

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 7 (1980)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Nouvelles locales : Afrique, Asie = Lokalnachrichten : Afrika, Asien

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Afrique/Afrika

### Ghana

#### Embassy of Switzerland

9, Water Road S.1  
North Ridge Area  
Accra

Briefadresse nur:  
Embassy of Switzerland  
P.O. Box 359, Accra  
Telefon: 2 81 25  
Telex: 2197  
Empfangszeiten: Montag bis Freitag  
08.00-13.00 Uhr

#### Schweizerschule

Ramseyer Memorial School  
P.O. Box 1525  
Accra Telefon 2 35 22

#### Schweizer Verein Ghana Swiss Society Ghana

Briefadresse: P.O. Box 9375 Airport, Accra/  
Ghana  
Präsident: Heinz M. Fritschi

Seit März 1977 steht uns ein eigenes Klubhaus mit Kegelbahn auf dem Areal der Schweizerschule zur Verfügung. Hier haben wir die Möglichkeit, uns zu geselligem Zusammensein zu treffen und gleichfalls unsere Freunde zu empfangen.

Die Öffnungszeiten sind z.Z. täglich 17-24 Uhr, Samstag/Sonntag 10-14 und ab 16 Uhr. Um 21 Uhr wird geschlossen, falls bis zu dieser Stunde keine Gäste erschienen sind.

Hier finden auch die folgenden regelmässigen Veranstaltungen statt:

- Jass-Abend, jeden ersten Mittwoch des Monats, jeweils 20 Uhr
- Schachabend, jeden zweiten und vierten Mittwoch des Monats, jeweils 20 Uhr
- Tischtennis-Training, jeden ersten und dritten Montag des Monats, jeweils ab 17 Uhr
- Turnen resp. Sport, jeden Dienstag, jeweils ab 17 Uhr
- Kegeln, täglich, verschiedene Gruppen haben gewisse Abende reserviert

Im weiteren besteht eine Tennisgruppe mit wöchentlichen Trainingsstunden auf verschiedenen Tennisplätzen.

### Aegypten

#### Schweizerverein Kairo/Cercle Suisse Le Caire, Villa Pax, rue el Salam, Embabeh, Le Caire

Schweiz. Botschaft/Ambassade de Suisse,  
10, rue Abdel Khalek Saroit -  
BP 633, Telefon 758-345 -  
758-284 - 758-133 Telex 92267  
Eglise suisse (Pasteur Pidoux),  
30, rue Cherif, Le Caire  
Téléphone 748-199  
Culte dimanche 10 h Eglise suisse  
Kath. Gottesdienst in dt. Sprache:  
18 Uhr Maadi - (Samstag),  
10 Uhr Bab-el-Louk - (Sonntag)  
Prot. Gottesdienst in Deutsch:  
10 Uhr in Boulac (Maadi gem.  
Programm)

Schweizer Schulverein Kairo  
Präsident: Dr. Edouard Lambelet  
(Lehnert & Landrock)

*Vorstand des Schweizervereins*  
Nach den Ersatzwahlen der GV vom 27. März 1980 hat sich das Komitee der AMS in seiner ersten Sitzung wie folgt gebildet:  
Präsident: Samuel Gartmann  
Vizepräsident: Remo Rombaldoni  
Kassier: Albert Mehr  
Aktuar: Hans-Peter Walder  
Beisitzer: Hansjörg Bär, Hans-Peter Ginter und Ruedi Surber.

*Changement d'Ambassadeur*  
L'Ambassadeur de Suisse, M. Daniel Gagnebin, a quitté définitivement Le Caire le 21 mai dernier, sa mission en République Arabe d'Egypte ayant pris fin. M. Gagnebin avait pris ses fonctions en novembre 1974. En dépit de ses nombreuses obligations professionnelles, l'Ambas-

sadeur Gagnebin a toujours eu particulièrement à cœur les intérêts de la colonie suisse. Son épouse et lui-même furent des invités hautement appréciés à la Villa Pax. Le Club suisse tient à remercier vivement M. l'Ambassadeur et M<sup>me</sup> Gagnebin de la gentillesse qu'ils ont témoignée envers tous ses membres et leur souhaite de jouir d'une retraite paisible, bien méritée, et d'une bonne santé.

Le successeur de M. l'Ambassadeur Gagnebin a déjà été nommé en la personne de M. l'Ambassadeur Jean Cuendet, né en 1929, originaire de Ste-Croix (VD), qui prendra ses fonctions vraisemblablement vers la fin du mois d'août. M. l'Ambassadeur Cuendet occupe actuellement les fonctions de Chef du Secrétariat politique du Département fédéral des affaires étrangères à Berne. Durant son service au Département, il fut à l'étranger en poste à Belgrade, Paris, Pékin et Beyrouth.

Le cercle suisse est heureux de pouvoir poursuivre avec M. l'Ambassadeur Cuendet la collaboration si étroite et amicale qui existe avec l'Ambassade et souhaite d'ores et déjà à l'Ambassadeur et à son épouse la bienvenue sur sol égyptien et une mission couronnée de succès.

#### Aktivitäten

Grössere Vereinsanlässe gemäss Zirkularschreiben  
Kegeln: Jeden Montag 20.30 h  
Villa Pax  
Fussball: Dienstag 17.00 h  
Halle DEO  
Couture: Jeden ersten Donnerstag

im Monat um 10.30 h (Bibliothek Botschaft) (fällt in den Sommerferien aus)

**Auslandsschweizertag in Lugano**  
Der am 22.-24. August stattfindende Auslandsschweizertag behandelt das in Kairo aktuelle Thema der Schweizer Schulen im Ausland. Wer an der Tagung teilnehmen will, wird gebeten, sich unverzüglich mit der Botschaftskanzlei in Verbindung zu setzen, wo Anmeldeformulare erhältlich sind.  
Der Vorstand wünscht schöne Ferien und freut sich, Sie alle im Herbst bei unseren Veranstaltungen wieder begrüßen zu können!

## Asie/Asien

### Japan

Embassy of Switzerland  
9-12 Minami Azabu 5-chome  
Minato-ku  
Tokyo 106

Mailing Address:  
Azabu P.O. Box 38  
Tokyo 106  
Telephone: 473-0121  
Telex: 24283  
Cable: Ambassade  
Visiting hours:  
9.00-12.00/14.00-16.00  
Monday to Friday

Consulate General of Switzerland  
Daigen Bldg.  
2-6 Dojima, 1-chome  
Kita-ku,  
Osaka 530

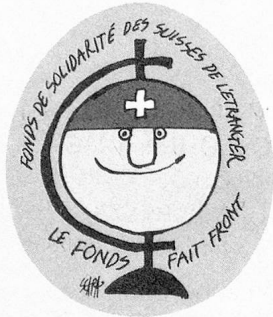
Mailing Address only:  
C.P.O. Box 1413  
Osaka  
Telephone: 344-7671  
Cable: Consulsuisse

Visiting hours:  
9.00-12.00/14.00-15.00  
Monday to Friday

Communication from the Embassy:

**Swiss Associations:**  
The *Swiss Club, Tokyo* meets the first Tuesday of each month at «Alphorn» in Nishi Azabu. For a list of coming events contact Mrs. Cherubini, Secretary, on 952 2429 or the Swiss Embassy, telephone 4730121. Postal address: Azabu P.O. Box 38, Tokyo.

GENERAL DIRECTORATE PTT RADIO+TELEVISION DIVISION BERNE SWITZERLAND		SWISS RADIO INTERNATIONAL		J 80																																			
		TRANSMISSION SCHEDULE		EFFECTIVE MAY 4TH - SEPTEMBER 6TH 1980																																			
TARGET AREAS	GMT	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1													
EUROPE							3985	GFI	I	F	I	G																											
							6165	GFI	I	F	I	G																ND											
							9535	GFI	I	F	I	G																ND											
AFRICA							15430	GFI	200°				15430	F	F	G	I	200°										17830	G	F	I	G	190°						
							17715	GFI	165°				17795	F	F	G	I	180°										17760	G	F	I	G	170°						
							17840	GFI	145°				21520	F	F	G	I	170°										15170	G	F	I	G	140°						
													21630	F	F	G	I	140°																					
AUSTRALASIA AND FAR EAST							9560	I	F	I	G	250°																											
							15305	I	F	I	G	245°																15305	I	G	F	I	50°						
							21695	I	F	I	G	50°																											
SOUTH AND SOUTH-EAST ASIA							21520	I	F	I	G	80°																											
NEAR AND MIDDLE EAST																																							
SOUTH AMERICA																																							
NORTH AND CENTRAL AMERICA							6135	G	F	I	305°																												
							9725	G	F	I	305°																												
							11715	G	F	I	305°																												
							15305	G	F	I	300°																												
NORTH AMERICA WEST COAST							9725	I	G	F	320°																												
							11715	I	G	F	320°																												



## Indépendant mais responsable – et fort grâce à une mutuelle!

**Indépendant de toute subvention, entièrement au service de ses adhérents – ces caractéristiques de toute mutuelle sont valables aussi pour le Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger.**

Il permet à chacun de se constituer un capital avec intérêts et de se garantir contre la perte de ses moyens d'existence à la suite d'événements politiques.

Renseignements: Vade-mecum, Revue suisse 3/79, page 26 ou Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger, Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne.

*Section for Education*  
Azabu P.O. Box 38, Tokyo 106  
President: Mr. R. Bürgi  
Telephone 242-1551

The *Tokyo Library of Switzerland* is a lending library of books by Swiss authors. It is housed in Sophia University, Room 621, Building VII. (The University is at 7 Kioi-cho, Chiyoda-ku, across the road from Yotsuya Station). The library is open Monday from 2 to 7, Tuesday to Friday from 2 to 5 p.m. The Director is Professor Immoos and Assistant: Miss Wada. Tel. 2659211 ext. 677.

*The Swiss-Japan Society*, Mr. M. Heer, Secretary and Treasurer. C.P.O. Box 513, Tokyo 100-91. Tel. 2141731.

*Swiss Business Luncheon*, Mr. M. Heer, Chairman. C.P.O. Box 513, Tokyo 100-91. Tel. 2141731.

*Société Suisse de Bienfaisance*, Mr. H. Mettler, President, C.P.O. Box 300, Tokyo 100-91. Tel. 5631731

*German-Speaking Churches:*  
Roman Catholic: St. Michael  
18-17 Nakameguro 3-chrome

Meguro-ku Tokyo, Tel.: 7120775  
Protestant: Kreuzkirche  
6-5-26 Kita Shinagawa, Tokyo  
(Pfarrer Günther Böhnke)  
Tel.: 4410673

*Communication from the Swiss Club Tokyo*

### Swiss Club Tokyo

Azabu P.O. Box 38  
Tokyo 106  
President: Mr. Willi Kern  
Tel. 7725147.

*Jass-Stammtisch* – First Tuesday of every month.

By popular request the venue has been changed from «Nicola's» to the «Alphorn» restaurant.

### Communication from the Embassy of Switzerland

Congratulations to Mr. Pierre Weber, Senior Vice-President Union Bank of Switzerland Tokyo, and Professor Alfred Binder, Osaka University, Department of Language and Culture, Ashiya, who have been elected as Delegates of the Swiss in Japan to the Commission of the Swiss abroad. As you know, this Commission deals with all important questions concerning the Swiss abroad and represents their interests in Switzerland with the public at large and the authorities.

Schweiz  
Suisse  
Svizzera

### Pro Patria 1980

Handwerkerschilder  
Enseignes d'artisan  
Insegne d'artigiani



Maurer und Zimmerleute  
Maçon et charpentier  
Muratore e carpentiere



Barbier  
Barbier  
Barbiere



Hutmacher  
Chapelier  
Cappellaio



Bäcker  
Boulangier  
Panettiere

Entwürfe 20 c./80 c. Peter Schiegg, Basel  
Dessins  
Disegni 40 c./70 c. Georg Rimensberger, Wil

Format  
Format 28x33,4 mm  
Formato  
Ausgabetag  
Jour d'émission 29.5.1980  
Giorno d'emissione

## Manila

### Swiss Club Inc., Manila

The meeting started at 5.30 p.m., 11 March, 1980

Present: Messrs. P. Kleiner, President; S. Anklin, Vice-President; H. Guenter, Treasurer; J. P. Weber, Director and Acting Secretary; R. Gloor, Director; D. Lehmann, Director.

Special guest: Mr. E. Freuler, Outgoing President.

#### I. German Club

The Secretary has been requested to address a letter to the new President of the German Club, Mr. Hoffmann, informing him about the result of the Swiss Club's general meeting in respect to the proposal of the German Club to either merge with them, purchase or rent a part of the German Club's premises. All these proposals have been rejected by the members by unanimous vote.

#### II. March Activities

Mr. Gloor confirmed that he has arranged a function room at the Elk's Club. As so far only 5 members have made reservations, it might be opportune that a telephone drive shall be organised. The Secretary will arrange.

#### III. April Activities

As requested by the members during the last general meeting, the businessman's lunch shall be held permanently at the Mandarin Hotel. For this event which shall take place on April 16, the following menu proposals shall be submitted to the Mandarin:

1. Cold Consommé
2. Risotto & Osso Bucco, Salad
3. Dessert
4. Coffee or tea

Mr. P. Kleiner shall coordinate with Mr. Tuescher.

Mr. Lehmann proposed to organize a «Raclette Evening» during the last week of April. This event shall be held at the Manila Garden Hotel. Matters shall have to be organized by Mr. Lehmann who shall get in touch with Mr. Bieder of the Manila Garden. He likewise shall coordinate with Mr. J. P. Weber in order for him to prepare the respective circular.

#### IV. Presentation of Swiss Movies

Mr. Anklin shall be given respective documentation which actually is with Mr. Guenter to enable him to get in touch with the right parties that about 3 screenings of Swiss movies could be organized throughout the year.

#### V. «Stammtisch»

Mr. Freuler indicated that the Peninsula shall be ready to set-up a «Stammtisch» as promised at the end of March. Matters shall be followed-up by Mr. Anklin.

## Hong Kong

Consulate General of Switzerland  
403, Shell House

24-28, Queen's Road, Central  
Hong Kong

Telefon: 5-227 147/8

Telegramme: Swisscolat

Telex: 74529

Swiss Association of Hong Kong

Schweizerverein Hong Kong

Briefadresse: G.P.O. Box 9873,

Hong Kong, B.C.C.

Präsident: Hans Rudolf Burkhalter

Reguläre Zusammenkünfte:

Jeden ersten Montag im Monat:

Swiss Business Luncheon um 12.30 Uhr im

Hong Kong Club

Jeden letzten Dienstag im Monat:

Jass-Abend um 19.45 Uhr im Hong Kong  
Country Club

Weitere Veranstaltungen im Laufe des  
Jahres:

- Ostereier-Jagd
  - Auslandschweizer-Fernschiessen
  - 1.-August-Feier
  - Auto-Rallye
  - Wandern
  - Orientierungslauf
  - Fondue-Abende
  - Fasnacht
  - Golf- und Tennisturniere
  - Fussball- und Handball-Meisterschafts-  
spiele
  - Kaffee-Kränzchen für die Damen
- Neue Mitglieder sind stets willkommen.

#### VI. Treasurer

The financial situation of the Club has drastically improved after the old premises have been given up. P21,396.00 in cash is available.

Accounts due from various members amounts to P11,417.00 and accounts payable - P250.00. The following members have still long overdue accounts:

1. Mr. Begre, P704.90, Mr. J. P. Weber
2. Mr. W. Langenegger, P1,075.50,  
Mr. E. Freuler
3. Mr. Lienhard, P--., Mr. P. Kleiner
4. Mr. G. Morger, P703.40, Mr. E. Freuler
5. Mr. Rein, Jr., P1,272.65, Mr. P. Kleiner
6. Mr. Studer, P881.00
7. Mr. Wassmer, P--., Mr. P. Kleiner
8. Mr. Fletcher, P1,183.90, Mr. P. Kleiner
9. Mr. Guzman, P434.15, Mr. J. P. Weber
10. Judge Villaluz, P550.00, Mr. S. Anklin
11. Dr. K. Eulau, P300.00, Mr. J. P. Weber
12. Mr. Hausler, P200.00, Mr. J. P. Weber

The board has taken a resolution to inform the Hongkong & Shanghai Banking Corporation to cancel the signature privilege of Mr. E. Freuler, Outgoing President of the Swiss Club in favor of Mr. P. Kleiner. The secretary shall send the respective notice to the bank.

#### VII. Miscellaneous

Mr. Lehmann briefed the Board Members about the new German school. An association has been organized and by-laws have been given out. Actually, the association is looking for a teacher couple. To this meeting already 33 children have been formally enrolled for the first school year.

The Secretary has been requested to prepare an updated membership list which after correction shall be circulated among the members.

The next board meeting shall take place on April 10 at the Edward Keller premises at 5.30 p.m.

There being no further business the meeting adjourned at 6.30 p.m.

Délai de rédaction des  
pages locales pour 1980:  
Redaktionsschlüsse für  
die Lokalseiten 1980:

3/80 septembre / Sep-  
tember: 25.07.80

4/80 décembre / Dezem-  
ber: 17.10.80

### Revue suisse Schweizer Revue Swiss Review

publiée par la Commission  
d'exécution de l'information  
de et vers la 5<sup>e</sup> Suisse.

Rédacteur responsable:

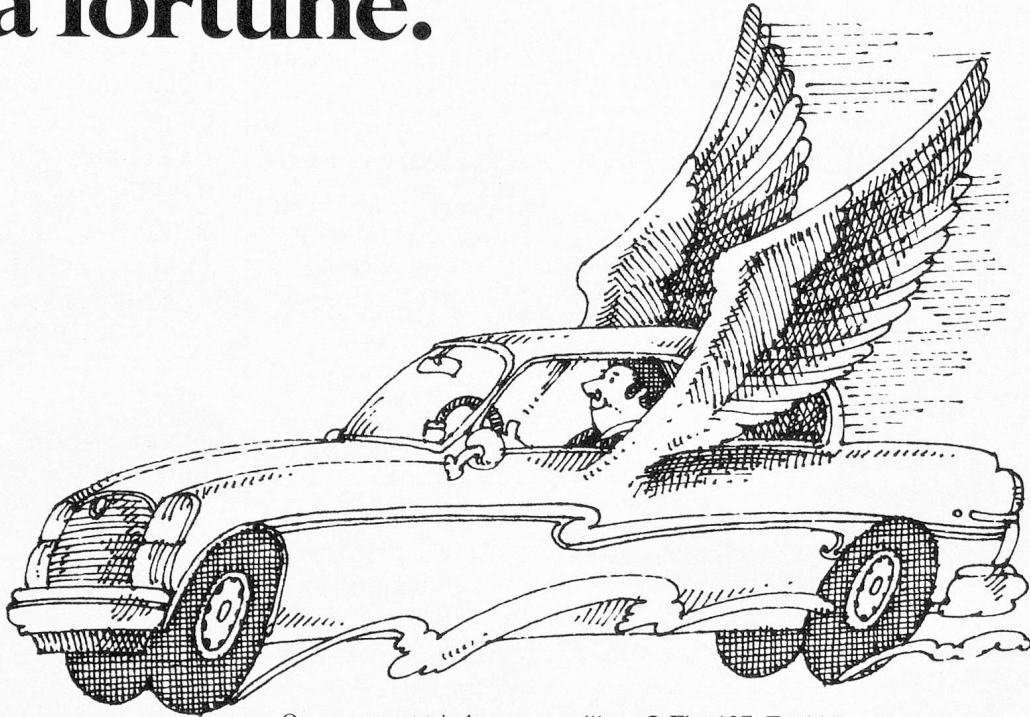
Lucien Paillard.

Responsables des pages lo-  
cales: les Communautés suis-  
ses à l'étranger.

Composition et impression:  
Buri Druck SA, Berne.

Toute correspondance con-  
cernant cette publication et  
nouvelles locales est à en-  
voyer au rédacteur respon-  
sable: Lucien Paillard, Se-  
crétariat des Suisses de  
l'étranger, Alpenstrasse 26,  
case postale, 3000 Berne 16,  
ou à votre représentation of-  
ficielle suisse.

# Going home? Travel more freely without paying a fortune.



On your next trip home we will make it easier for you to come to AVIS - with special cheap rates.

Make your reservations at the Glattbrugg headquarters (Flughofstrasse 61, 8152 Glattbrugg, telex 57238, telephone 01/810 00 00) or at your nearest AVIS station.

- Fiat 127, Fr. 995.- per month, including 3000 km
- Opel Ascona or Ford Taunus, Fr. 1375.- per month, including 3000 km
- Opel Rekord, Fr. 1650.- per month, including 3000 km

WIRZ



**AVIS**  
RENT A CAR